

# Bundesratsbeschluss über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 28. November 1993

(Finanzordnung; Beitrag zur Gesundung der Bundesfinanzen;  
Massnahmen zur Erhaltung der Sozialversicherung; Besondere  
Verbrauchssteuern; Alkohol- und Tabakwerbung)

vom 27. Januar 1994

---

*Der Schweizerische Bundesrat,*

gestützt auf Artikel 15 des Bundesgesetzes vom 17. Dezember 1976<sup>1)</sup> über die politischen Rechte,  
nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 28. November 1993,  
*beschliesst:*

## **Art. 1** Angenommene Vorlagen

1. Bundesbeschluss vom 18. Juni 1993<sup>2)</sup> über die Finanzordnung  
Der Bundesbeschluss ist vom Volk mit 1 347 400 Ja gegen 674 031 Nein und von den Ständen mit 19 ½ Ja gegen 1 Nein angenommen worden (Beilage 1).
2. Bundesbeschluss vom 18. Juni 1993<sup>3)</sup> über einen Beitrag zur Gesundung der Bundesfinanzen  
Der Bundesbeschluss ist vom Volk mit 1 163 887 Ja gegen 852 439 Nein und von den Ständen mit 15 ½ Ja gegen 5 Nein angenommen worden (Beilage 2).
3. Bundesbeschluss vom 18. Juni 1993<sup>4)</sup> über Massnahmen zur Erhaltung der Sozialversicherung  
Der Bundesbeschluss ist vom Volk mit 1 258 782 Ja gegen 752 472 Nein und von den Ständen mit 19 ½ Ja gegen 1 Nein angenommen worden (Beilage 3).
4. Bundesbeschluss vom 18. Juni 1993<sup>5)</sup> über besondere Verbrauchssteuern  
Der Bundesbeschluss ist vom Volk mit 1 212 002 Ja gegen 786 396 Nein und von den Ständen mit 17 ½ Ja gegen 3 Nein angenommen worden (Beilage 4).

## **Art. 2** Verworfenne Vorlagen

1. Volksinitiative vom 11. Oktober 1989<sup>6)</sup> «zur Verminderung der Alkoholprobleme»  
Die Volksinitiative ist vom Volk mit 1 527 165 Nein gegen 516 054 Ja und von allen Ständen verworfen worden (Beilage 5).

<sup>1)</sup> SR 161.1

<sup>2)</sup> BBl 1993 II 877

<sup>3)</sup> BBl 1993 II 875

<sup>4)</sup> BBl 1993 II 873

<sup>5)</sup> BBl 1993 II 882

<sup>6)</sup> BBl 1990 I 923, 1993 II 884

2. Volksinitiative vom 11. Oktober 1989<sup>1)</sup> «zur Verminderung der Tabakprobleme»

Die Volksinitiative ist vom Volk mit 1 521 885 Nein gegen 521 433 Ja und von allen Ständen verworfen worden (Beilage 6).

**Art. 3** Veröffentlichung

<sup>1</sup> Dieser Erwahrungsbeschluss ist mit der Zusammenstellung der Ergebnisse im Bundesblatt zu veröffentlichen.

<sup>2</sup> Der Wortlaut der durch Volk und Stände angenommenen Bundesbeschlüsse über die Finanzordnung (Art. 1 Ziff. 1), über einen Beitrag zur Gesundung der Bundesfinanzen (Art. 1 Ziff. 2), über Massnahmen zur Erhaltung der Sozialversicherung (Art. 1 Ziff. 3) sowie über besondere Verbrauchssteuern (Art. 1 Ziff. 4) ist unter Hinweis auf diesen Erwahrungsbeschluss in der Amtlichen Sammlung des Bundesrechts zu veröffentlichen.

27. Januar 1994

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Stich  
Der Bundeskanzler: Couchepin

6585

<sup>1)</sup> BBl 1990 I 926, 1993 II 886

Kantone	Stimmberechtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Ausland-schweizer	Eingelangte Stimm-zettel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	371 404	48,25	10737	56	360 611	267 737	92 874	1	
BE	686 881	5422	327 033	47,61	7111	289	319 633	227 865	91 768	1	
LU	225 833	1663	101 060	44,75	3435	38	97 587	65 900	31 687	1	
UR	25 354	135	9 325	36,78	194	19	9 112	6 365	2 747	1	
SZ	78 296	473	31 717	40,51	506	77	31 134	16 339	14 795	1	
OW	20 895	164	8 453	40,45	141	11	8 301	5 529	2 772	½	
NW	25 070	136	11 623	46,36	187	51	11 385	8 087	3 298	½	
GL	24 781	269	9 906	39,97	126	6	9 774	6 294	3 480	1	
ZG	58 724	416	28 996	49,38	573	28	28 395	19 734	8 661	1	
FR	148 488	1157	60 971	41,06	866	48	60 057	40 384	19 673	1	
SO	162 092	925	85 873	52,98	1193	1030	83 650	53 718	29 932	1	
BS	131 481	2647	64 763	49,26	913	19	63 831	44 802	19 029	½	
BL	161 317	1419	77 989	48,35	906	165	76 918	53 014	23 904	½	
SH	48 833	546	33 884	69,39	2567	9	31 308	20 584	10 724	1	
AR	35 500	405	18 541	52,23	235	10	18 296	11 528	6 768	½	
AI	9 853	116	4 486	45,53	49	5	4 432	2 695	1 737	½	
SG	279 419	2544	130 119	46,57	1069	79	128 971	85 374	43 597	1	
GR	123 025	1059	45 887	37,30	862	117	44 908	28 828	16 080	1	
AG	337 985	2351	141 447	41,85	2142	123	139 182	88 875	50 307	1	
TG	135 527	1027	63 536	46,88	1027	96	62 413	40 427	21 986	1	
TI	186 137	3270	71 696	38,52	2654	99	68 943	34 917	34 026	1	
VD	361 353	3942	150 694	41,70	4161	559	145 974	96 794	49 180	1	
VS	174 730	979	74 614	42,70	2146	182	72 286	31 609	40 677		1
NE	103 933	1378	44 512	42,83	1208	33	43 271	28 305	14 966	1	
GE	203 282	5130	85 297	41,96	3013	122	82 162	50 354	31 808	1	
JU	47 281	618	19 368	40,96	412	59	18 897	11 342	7 555	1	
Total	4 565 751	45 958	2 073 194	45,41	48 433	3 330	2 021 431	1 347 400	674 031	19 ½	1

## Bundesbeschluss über einen Beitrag zur Gesundung der Bundesfinanzen

Beilage 2

Kantone	Stimmbercchtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmezettel		In Betracht fallende Stimmezettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Ausland-schweizer	Eingelangte Stimmezettel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	370 936	48,19	10813	62	360 061	238 956	121 105	1	
BE	686 881	5422	327 033	47,61	8042	289	318 702	199 485	119 217	1	
LU	225 833	1663	101 065	44,75	3414	36	97 615	59 370	38 245	1	
UR	25 354	135	9 318	36,75	206	17	9 095	5 986	3 109	1	
SZ	78 296	473	31 718	40,51	529	77	31 112	14 403	16 709		1
OW	20 895	164	8 454	40,46	160	10	8 284	4 546	3 738	½	
NW	25 070	136	11 614	46,33	238	45	11 331	6 658	4 673	½	
GL	24 781	269	9 904	39,97	139	7	9 758	5 675	4 083	1	
ZG	58 724	416	29 004	49,39	607	29	28 368	17 346	11 022	1	
FR	148 488	1157	60 966	41,06	1072	50	59 844	31 684	28 160	1	
SO	162 092	925	85 877	52,98	1301	1026	83 550	46 342	37 208	1	
BS	131 481	2647	64 667	49,18	1068	8	63 591	41 124	22 467	½	
BL	161 317	1419	78 086	48,41	1040	156	76 890	46 515	30 375	½	
SH	48 833	546	33 909	69,44	2542	16	31 351	18 173	13 178	1	
AR	35 500	405	18 488	52,08	273	9	18 206	9 966	8 240	½	
AI	9 853	116	4 513	45,80	57	5	4 451	2 434	2 017	½	
SG	279 419	2544	129 623	46,39	1266	73	128 284	74 519	53 765	1	
GR	123 025	1059	45 845	37,26	904	111	44 830	26 801	18 029	1	
AG	337 985	2351	141 303	41,81	2414	114	138 775	71 483	67 292	1	
TG	135 527	1027	63 498	46,85	1134	122	62 242	35 276	26 966	1	
TI	186 137	3270	71 696	38,52	3010	107	68 579	31 540	37 039		1
VD	361 353	3942	150 703	41,71	4516	543	145 644	80 283	65 361	1	
VS	174 730	979	74 578	42,68	2289	224	72 065	25 946	46 119		1
NE	103 933	1378	44 526	42,84	1287	40	43 199	23 125	20 074	1	
GE	203 282	5130	85 297	41,96	3457	122	81 718	36 979	44 739		1
JU	47 281	618	19 331	40,89	479	71	18 781	9 272	9 509		1
Total	4 565 751	45 958	2 071 952	45,38	52 257	3 369	2 016 326	1 163 887	852 439	15 ½	5

## Bundesbeschluss über Massnahmen zur Erhaltung der Sozialversicherung

Beilage 3

Kantone	Stimmberechtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmmittel		In Betracht fallende Stimmmittel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Auslandschweizer	Eingelangte Stimmmittel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	371 143	48,22	12135	60	358 948	253 715	105 233	1	
BE	686 881	5422	327 033	47,61	9111	336	317 586	217 422	100 164	1	
LU	225 833	1663	101 060	44,75	3802	48	97 210	63 931	33 279	1	
UR	25 354	135	9 323	36,77	224	20	9 079	6 311	2 768	1	
SZ	78 296	473	31 730	40,53	629	77	31 024	15 641	15 383	1	
OW	20 895	164	8 451	40,45	175	17	8 259	4 818	3 441	½	
NW	25 070	136	11 636	46,41	283	50	11 303	6 921	4 382	½	
GL	24 781	269	9 903	39,96	143	9	9 751	6 127	3 624	1	
ZG	58 724	416	29 004	49,39	692	35	28 277	18 358	9 919	1	
FR	148 488	1157	60 957	41,05	1128	57	59 772	34 146	25 626	1	
SO	162 092	925	85 875	52,98	1464	1023	83 388	50 589	32 799	1	
BS	131 481	2647	64 698	49,21	1246	21	63 431	44 823	18 608	½	
BL	161 317	1419	77 963	48,33	1291	163	76 509	50 063	26 446	½	
SH	48 833	546	33 895	69,41	2542	15	31 338	20 390	10 948	1	
AR	35 500	405	18 482	52,06	336	7	18 139	10 490	7 649	½	
AI	9 853	116	4 513	45,80	63	6	4 444	2 414	2 030	½	
SG	279 419	2544	129 861	46,48	1578	76	128 207	78 495	49 712	1	
GR	123 025	1059	45 751	37,19	1073	98	44 580	28 055	16 525	1	
AG	337 985	2351	141 349	41,82	2830	154	138 365	79 518	58 847	1	
TG	135 527	1027	63 462	46,83	1332	99	62 031	36 718	25 313	1	
TI	186 137	3270	71 696	38,52	3192	97	68 407	34 405	34 002	1	
VD	361 353	3942	150 699	41,70	4512	582	145 605	87 002	58 603	1	
VS	174 730	979	74 611	42,70	2439	248	71 924	29 918	42 006		1
NE	103 933	1378	44 504	42,82	1401	47	43 056	25 701	17 355	1	
GE	203 282	5130	85 297	41,96	3375	122	81 800	42 236	39 564	1	
JU	47 281	618	19 387	41,00	507	59	18 821	10 575	8 246	1	
Total	4 565 751	45 958	2 072 283	45,39	57 503	3 526	2 011 254	1 258 782	752 472	19 ½	1

## Bundesbeschluss über besondere Verbrauchssteuern

Kantone	Stimmberechtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Ausland-schweizer	Eingelangte Stimmzettel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	371 514	48,27	14542	58	356 914	245 867	111 047	1	
BE	686 881	5422	327 037	47,61	11380	326	315 331	204 958	110 373	1	
LU	225 833	1663	101 150	44,79	4440	44	96 666	56 627	40 039	1	
UR	25 354	135	9 334	36,81	274	18	9 042	5 703	3 339	1	
SZ	78 296	473	31 721	40,51	708	80	30 933	13 892	17 041		1
OW	20 895	164	8 439	40,39	273	15	8 151	4 781	3 370	½	
NW	25 070	136	11 612	46,32	325	48	11 239	7 134	4 105	½	
GL	24 781	269	9 903	39,96	149	7	9 747	5 899	3 848	1	
ZG	58 724	416	29 005	49,39	787	38	28 180	17 598	10 582	1	
FR	148 488	1157	60 931	41,03	1633	83	59 215	35 676	23 539	1	
SO	162 092	925	85 873	52,98	1676	1025	83 172	47 836	35 336	1	
BS	131 481	2647	64 628	49,15	1548	23	63 057	42 565	20 492	½	
BL	161 317	1419	77 871	48,27	1700	162	76 009	48 653	27 356	½	
SH	48 833	546	33 908	69,44	2677	10	31 221	18 372	12 849	1	
AR	35 500	405	18 481	52,06	405	9	18 067	10 130	7 937	½	
AI	9 853	116	4 512	45,79	82	8	4 422	2 342	2 080	½	
SG	279 419	2544	129 643	46,40	2135	71	127 437	77 231	50 206	1	
GR	123 025	1059	45 737	37,18	1253	110	44 374	26 641	17 733	1	
AG	337 985	2351	141 249	41,79	3724	116	137 409	77 956	59 453	1	
TG	135 527	1027	63 486	46,84	1571	93	61 822	36 518	25 304	1	
TI	186 137	3270	71 696	38,52	3463	106	68 127	32 066	36 061		1
VD	361 353	3942	150 701	41,70	5715	716	144 270	85 300	58 970	1	
VS	174 730	979	74 589	42,69	2670	209	71 710	27 943	43 767		1
NE	103 933	1378	44 501	42,82	1756	54	42 691	23 817	18 874	1	
GE	203 282	5130	85 297	41,96	4609	122	80 566	46 314	34 252	1	
JU	47 281	618	19 390	41,01	681	83	18 626	10 183	8 443	1	
Total	4 565 751	45 958	2 072 208	45,39	70 176	3 634	1 998 398	1 212 002	786 396	17 ½	3

Kantone	Stimmberechtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Ausland- schweizer	Eingelangte Stimm- zettel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	373 085	48,47	6768	44	366 273	112 248	254 025		1
BE	686 881	5422	327 038	47,61	4486	300	322 252	88 255	233 997		1
LU	225 833	1663	101 177	44,80	1771	41	99 365	23 594	75 771		1
UR	25 354	135	9 359	36,91	130	19	9 210	2 397	6 813		1
SZ	78 296	473	31 719	40,51	275	80	31 364	5 946	25 418		1
OW	20 895	164	8 459	40,48	95	11	8 353	1 752	6 601		½
NW	25 070	136	11 651	46,47	109	45	11 497	2 343	9 154		½
GL	24 781	269	9 904	39,97	75	8	9 821	2 471	7 350		1
ZG	58 724	416	29 100	49,55	291	30	28 779	6 493	22 286		1
FR	148 488	1157	60 993	41,08	633	60	60 300	10 529	49 771		1
SO	162 092	925	85 884	52,98	820	1021	84 043	18 960	65 083		1
BS	131 481	2647	65 014	49,45	805	11	64 198	21 195	43 003		½
BL	161 317	1419	78 126	48,43	664	161	77 301	20 386	56 915		½
SH	48 833	546	33 927	69,48	1336	12	32 579	7 755	24 824		1
AR	35 500	405	18 669	52,59	135	8	18 526	5 602	12 924		½
AI	9 853	116	4 518	45,85	38	9	4 471	931	3 540		½
SG	279 419	2544	130 457	46,69	835	78	129 544	35 325	94 219		1
GR	123 025	1059	46 073	37,45	612	98	45 363	12 267	33 096		1
AG	337 985	2351	141 812	41,96	1441	113	140 258	30 848	109 410		1
TG	135 527	1027	63 559	46,90	712	93	62 754	15 378	47 376		1
TI	186 137	3270	71 696	38,52	1934	98	69 664	19 452	50 212		1
VD	361 353	3942	150 710	41,71	2054	385	148 271	27 352	120 919		1
VS	174 730	979	74 615	42,70	1170	132	73 313	9 819	63 494		1
NE	103 933	1378	44 546	42,86	601	26	43 919	8 039	35 880		1
GE	203 282	5130	85 297	41,96	2509	122	82 666	23 026	59 640		1
JU	47 281	618	19 420	41,07	217	68	19 135	3 691	15 444		1
Total	4 565 751	45 958	2 076 808	45,49	30 516	3 073	2 043 219	516 054	1 527 165		20 ½

Kantone	Stimmberechtigte		Beteiligung		Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
	Total	davon Auslandschweizer	Eingelangte Stimmzettel	In %	leer	ungültig				Ja	Nein
ZH	769 681	7767	373 383	48,51	6878	56	366 449	114 419	252 030		1
BE	686 881	5422	327 038	47,61	4474	301	322 263	88 144	234 119		1
LU	225 833	1663	101 181	44,80	1873	38	99 270	23 113	76 157		1
UR	25 354	135	9 361	36,92	136	17	9 208	2 333	6 875		1
SZ	78 296	473	31 734	40,53	295	77	31 362	5 942	25 420		1
OW	20 895	164	8 454	40,46	105	12	8 337	1 740	6 597		½
NW	25 070	136	11 656	46,49	116	48	11 492	2 369	9 123		½
GL	24 781	269	9 907	39,98	79	4	9 824	2 488	7 336		1
ZG	58 724	416	29 091	49,54	286	20	28 785	6 566	22 219		1
FR	148 488	1157	61 002	41,08	641	57	60 304	10 818	49 486		1
SO	162 092	925	85 885	52,99	870	1019	83 996	18 900	65 096		1
BS	131 481	2647	65 054	49,48	829	12	64 213	21 293	42 920		½
BL	161 317	1419	78 200	48,48	668	157	77 375	20 534	56 841		½
SH	48 833	546	33 965	69,55	1325	5	32 635	8 162	24 473		1
AR	35 500	405	18 659	52,56	145	8	18 506	5 658	12 848		½
AI	9 853	116	4 520	45,87	36	6	4 478	950	3 528		½
SG	279 419	2544	130 351	46,65	840	69	129 442	35 484	93 958		1
GR	123 025	1059	46 037	37,42	609	104	45 324	12 309	33 015		1
AG	337 985	2351	142 003	42,01	1467	114	140 422	30 908	109 514		1
TG	135 527	1027	63 582	46,91	720	92	62 770	15 717	47 053		1
TI	186 137	3270	71 696	38,52	1943	89	69 664	20 214	49 450		1
VD	361 353	3942	150 706	41,71	2127	352	148 227	28 082	120 145		1
VS	174 730	979	74 607	42,70	1298	109	73 200	10 096	63 104		1
NE	103 933	1378	44 545	42,86	620	33	43 892	8 042	35 850		1
GE	203 282	5130	85 297	41,96	2388	122	82 787	23 409	59 378		1
JU	47 281	618	19 391	41,01	231	67	19 093	3 743	15 350		1
Total	4 565 751	45 958	2 077 305	45,50	30 999	2 988	2 043 318	521 433	1 521 885		20 ½



**Konzession  
für die Télévision Multilingue SA  
betreffend das Programm Cinévision  
(Konzession Cinévision)**

**Änderung vom 26. Januar 1994**

---

*Der Schweizerische Bundesrat  
beschliesst:*

I

Die Konzession vom 5. Mai 1993<sup>1)</sup> für die Télévision Multilingue SA betreffend das Programm Cinévision wird wie folgt geändert:

*Art. 13 Abs. 2 Bst. a*

<sup>2</sup> Die Konzession fällt dahin, wenn:

- a. die Télévision Multilingue SA den Betrieb nicht bis zum 1. Januar 1995 aufnimmt;

II

Diese Änderung tritt am 5. Februar 1994 in Kraft.

26. Januar 1994

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Stich  
Der Bundeskanzler: Couchepin

6600

<sup>1)</sup> BBl 1993 II 531

**Bundesratsbeschluss über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 28. November 1993  
(Finanzordnung; Beitrag zur Gesundung der Bundesfinanzen; Massnahmen zur Erhaltung  
der Sozialversicherung; Besondere Verbrauchssteuern; Alkohol- und Tabakwerbung) vom  
27....**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	06
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.02.1994
Date	
Data	
Seite	460-468
Page	
Pagina	
Ref. No	10 052 916

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.